



(19' RU⁽¹¹⁾ 2!122!848⁽¹³⁾ C1
(51) MnK6 A!61!H!39106

РОССИИ 1717 КОЕ АРЕХТСТВО
НО НАТЕХТАМ Н ТОБАРПБИМ ЗНАКАМ

(12) Of1MCAHVIE! 1/13OBPETEHM1!Kf1ATEHTY! POCCVIVICKOO! (I)EAEPALIMM

(21), (22) 3asIBKa: 4954402/14, 24.06.1991

(46) gars ny6nHKaL.w: 10.12.1998

(56) CcblnKH: 1. ABTOпCKOe CB11 eTenbCTBO CCCP! N
1602528, A 61 H 39/08,!1987.!2. ABTOпCKOe
canAeTenbCTBo CCCP! N!1553126, A 61 H 39/06,
1988.!3. 3asIBKa flnOHHH N!63-34745, Kn. A 61
H!39/00,!1988.

(71) 3aABHTenb:

Y4e6HO-Hay4HO-npOH3BOACTBeHHbIN na3epHbIN
LteHTp CaHKT-neTep6ypCKOpo HHCTИTyTa TO4HO4t
McXaHHKK H Of1THKH

(72) 143o6peTarenb: AflbTWynep F.5.,

BecenoBcKH A.6., MHTpojaHOB A.C., Vec HnoB
4)paliepr B.C.

(73) flateHToo6naparenb:

Y4e6HO-Hay4HO-npOH3BOE(CTBeHHbIM na3epHbIM
L[BHTp CaHKT-neTep6ypCKOpo HHCTИTyTa TOHHO14
M2X9HNKII II OFTHKH

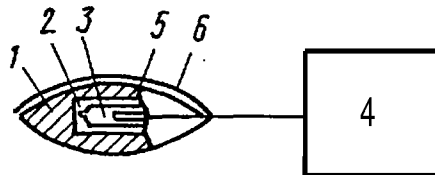
U

(54) YCTPONCTBO JJJ151 PEPnEKCOTEPaPHBИ

(57) PeCepar:

I'13o6pereH4e OTHOCTCA K o6nacni
Meg14L(14HCKO4 TeXHHKH H MONCeT 6bITb
HCnonb3OBaHO ,gflR npoBe,geHHA
npOCbinaKTИYeCKЛIX N neYe6HbIX npoce,ryp e
Ka6HHere peCl)neKCOTePanly. L4enb
14306peTeHHA -nOBbWeHHe 3CXCoeKTHBHOCTh
ne4eHH51 3a C4eT OpaHOBpeMeHHoro O6ny4eHHA
61101IOH4eCKB1 aKTHBHbIX TO4eK 11311y4eHHeM
pa3nH4HOfo cneKtpaHBOfo COCTaBa H
yBen4eHHA pny614HbI npOHLKHOBBIHA
143ny4eHHA B Teno nau 1eHpa 6e3 yBen4eHHA
MOLAHOCTh || CrO4HIIKa 1,13ny4eH1151.
nOCTaBneHHA5 L{enb / ocrlfaeTCA TOM, 4TO B
ycpol4CTBO ,qnn pecl)neKCOrepanHH, cocpонтlee
113 3aKpenneHHOpO Ha Tene nat(HeHpa pa6overo
3neMeHpa, coeпKau..4ero HCTO-HHK 143ny4eHHA
onH4eCKoro ,giana3oHa, 3neKCTpH4eCKH
CO@/ I4HeHHOfO c 611oKOM fHTBHHA H yflpaBneH11A,
BKfl04eHO N pa6oLmx 3neMeHTOB, Ka)K,D,bl14 H3
KOTOblX cHa6HCH BbinyKHOVI Manopa6apyTHo4

11HH3014 113 cBeTO011nbpplOILLero Mareplana C
fof10CTbO, B KOTOpon paCnonONeH HCTOЛИHK
1,13ny4eH14A. AnA nOBbWeHHA 3CICDeKTHBHOCTh
11Cnonb3OBaHHA CBeTOBO4 3HeprHH,
Bblpa6aTbIBaeMOV1 HCTO'HHKOM 113ny4eHHA, Ha
1IOBBXOCTb n1.IH3bl He npHneraroylo K reny
na14HeHTa, HaHeCeHO opaHCaloyee nOKpblHe.
Jlf1A pOnOnHTenbHOpO nOBbWeHCH
3CXCpeKTИBHOCTh ne4eHHA NCTO'HHK 14311y4eHCH
BblnOnHeH nececpaHBaeMbIM nO vaCTOpe
H3ny4eHHA. 2 3.n. c-nbl, 2 Pin.



u2.1

73
C

O



(19) RU (11) 2 122!848 (13) C1
(51) Int. C1.6 A 61 H 39106

RUSSIAN AGENCY
FOR PATENTS AND TRADEMARKS

(12)
ABSTRACT OF INVENTION

(21), (22) Application: **4954402/14**, 24.06.1991

(46) Date of publication: 10.12.1998

(71) Applicant:
Uchebno-nauchno-proizvodstvennyj lazernyj
tsentr Sankt-Peterburgskogo instituta
tochnoj mekhaniki i optiki

(72) Inventor: AlYshuler G.B.,
Veselovskij A.B., Mitrofanov AS., Fefilov
G.D., Frajberg V.S.

(73) Proprietor:
Uchebno-nauchno-proizvodstvennyj lazernyj
tsentr Sankt-Peterburgskogo instituta
tochnoj mekhaniki i optiki

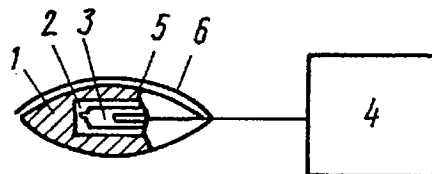
U

(54) REFLEXOTHERAPY DEVICE

(57) Abstract:

FIELD: medical engineering. SUBSTANCE:
reflexotherapy device consists of operating
element secured on patient's body. Operating
element includes optical-range radiation
source connected electrically to power
supply and control unit. Reflexotherapy
device contains N operating elements. Each
of them is provided with small-size convex
lens made of light filtering material with
cavity which accommodates radiation source.
To raise efficiency of using the light
energy generated by radiation source,
reflecting coating is applied to lens
surface nonadjacent to patient's body. To

enhance treatment efficiency, radiation
source is made retunable as to radiation
frequency. EFFECT: enhanced efficiency. 3
cl, 2 dwg



Qlu2.1

C

IV

N

N

CO

-Pk

CO

O

leom198OU 01h (HlehteHoBh Ott) NahOI
X19HBHJ)1e HNOOHJOUO41g ON9UON0eH lexex'ou
O1181000ttCoe AW0HHe1'0d8OHVo 'HHHBheLI
eooehodu e N HHHe8000gef 10 1410OWH3H8eF
8 'HHHB81911ENAOUJH w01101aw H14HOha11 mdU
'eee1000
oJOH⁹ Ued1Nau0 OJOHHUUEd (W01080) **OHOEBUBHt/**
OJON08hh1U0 010HH8hAUem 'WON01 'HNN08hHd1NauE
'wot1ouox mum wouuei '(N<eeopew 'ed/Soodeube)
WOHHau8ett WHNOahHHBXOV **WeHHe819UeNAOUJH**
ItNh01 01/1HBH1Ne HN08hWO110Hg
eH 14HeloNattC08 mdu H01aeJmloott iNacpl:)e
019Hg8h8Lf 01h 'OH1088EH mmuedelooNeut)ed
mNmJNedu (00NOHmhHteW) E/t
'HmhH1710 a19HHea1081T1110,,
olmdalmdN loAaloieel000 mHuedelooleucDad
Hutt oalovlodloA eoHhAXouttadu
OH0110le801/OLIO 1514H8h8U **H100H8H1)IOCjCf1e**
HmHam198ou Hu17 mmuedalooNeu4 ed a
HhetteF HmHemad **OJON08hVHXOI** oJOHHeNCOUtdadu
amHe80£9U000H OHON<11doHgO OH Hwedoley
HHHOh/1UE14 eNHhH0IOH HHHahALFEH
01010eh Ou oJo8eeamedloadeu 8HH880£9u00014
leHUOaCOU HHHaheU **9100H8H1NoCFC** a 91moneou
oH9Ua1HHuouotf em119dNou aatnoleN<edlo
OH808HBH e1Ha141'IBU /11181 N Hafiolaumdu aH
I9EH1411 9100HXde80U eH '1514HOha11E14 WONHHhOIOH
vlowaeal9legedl9e 'HHJdaHe moeol000
HHHe00£9U000H H1oOH8H1Noc)7Cpe H14Ham198ou
HU'V 'HHHehl1UEm NMHhO1014 HON<O11000ed lelodoiN
a oI9loouou o euemdalew olafiolAdiqumdtolaeo
£m 00£HH1f mOH1HdegeJOUBW
mouNAU198 HaN<gOH0 **1HOWOUE** O1Hhged 01111weN
'HmHauedwc H **HHHBZHU** wONOUg o **019HH8Hmtt0oa**
mNOehHdlnaUE HHHahALJEH)14Hh010m
xHtneNCDeVoo 'a01He elCe xmhoged **e1H8HhBU**
81181 eH a19WaHUuedNec Hgao a watnoleholuNe
mmuede1ooNau(bad Hutt ealoHodloA
8 Olh 'Wal **H01eOJm10017** 9U8h **HBHHOLF8e100U**
HHHOhAUeH ONIHHOIOH H100Ht10W
HHHahHUA811 Cog 81HOHheU 01101 8 HHHOAUeM
HHHa80HHHhOdU 19HHgAUJ HHhOh41L10EIA m B8BI000
OJOH⁹ UBdnlouO OJOHhmUEBd WOMHOAUeM HOE HUM
NahOI x⁹H0m1Ne HNO8hMJ011014g OHHe1A1ed8Ohttd
HHHOh/1UgO lahO eE HHH8hOU H100H8m1N8C#)CJE
emHem19eou - HHHaLedgo£H 9Uat~
eOdHON moloo198 eowauetteduo
'eHHH0100Bd eH eoodNou OJOH)KONLA10OHXda000
10 OHOLFettAA f.1oda£e11 WOH eH '119HHauUBdNe£
o **O11He80HOO N'I** 'HHH9ha11£H HHHBBOHNNHhOdU
AHmgAUJ OJOle leho ee 91em190ou
m BIHeHhOU 01101 8 HHHehAU£H et" 'OX8 eioeW 8
HHBNI VIONOehHJOUHGh OHHOHIOUJA 91mtt08£modu
10H1108EOU OH ealoiodlo/(mIOeh Liahoged
ewdoo 'eee1000 OJOH911ed1N000 OJOHHIU£ed
WaHH9ha11£H NahOI X19H811Jle HNOOHhJOIJOMg
ON9UONOOH 91eh/tlgo 10HLFOBEOU OH 'HHHehAL£fm
OJOhiOleheugo 10et1 91HH81AIEH 181iU08COU
OH edeeeu OJO80NHHt'O80duALfol HHHehAUeM
BN14HhO1014 08100hON a eHHB80E9U00014
'BXlcttCoa **HHHe819oeoe**
Hutt 1414HB80HOO 8 **BUBHB)I** m **HHHe00HO**
OJONoehHULf leW Axdaeo **W19HH8UUadNee**
WOHOUlfeg W1980HHEad Holeemhauoago
01h BMAHON Hd/1H8 exAtt000 **HHHONCHd£ed**
lahO **BE Ho1eKU81o9** mcoO HIOeh 09hoged
8HH8UUed 'woda£e11 H wOHeJdo wI91NaehAugO
Atti<aw aHHHIOIOOed eoneAgedl 91eamLfueHeloA
wmhloiiUoe£ou 'WOOAUdON **WIOHH9WO**
eNa8011ah eOodNou OJOHN<ON 1410oHXd0BOU
10 OOHHO110tt10 'daeeU 01980NHHtt080duAuou
HODUOdNBE WodoloN a '8HHe80H0o
eoNOahmUuelaw mlogoo laHUeeloVedu
eeloHodloA 91oeh Hehoged eumlolodu
'wodeeeu

09

99

09

96

06

9e

05

9Z

0Z

91

01

9

W190oNHHtt08oduAuoU N WOHBjd0 W19Waeh/cug0
AtN<ew amHHolooed oov eAgedl **91e8Hlfb0HBTOA**
OHtn0115U09£OU 011HON N19HHOWO **HOLaKUUadNNdu**
BttOht **OJOHda6BU** 19H0d010 oo OIHHe90HOO
'exA171£oe BHHHee190008 Hut? uOHON H01aawH
HHHe80HOO WO)108hWUuel8W 8 'WOH011Lfeg
W1980HHEad o OHOH1,1tt000 aodoloN 'HHHB80HOO
INON0ehHUUE1OIN BH N19WaHUUadNee **(OHO£OUBHV**
OJOH08dNedI HH) deEeU **HI980NHHt7000du/1UOU**
Hgao 8 Ieeholu)Ie oelOmlod10A '88 LO Z L
UgAuo 0016£ H L9 V t7N '(HHHoutj) 9tLb£-E9
N ONeHBE) HHUedal MOHda£B11 Huts oelomodloi(
Holaedmg19e eumIOiodu 80100hON 8
'WBUJH W19HhBdeOdL **HNOahIUO** N **edecoi** 10
Lnowaeettadau HHJdaHe moeolaeo Hdalo -
'1NhOI **OFAHoHJ11B HNOahJOUHGh**
8 H14HOh11UEH **HHHedteUOU** 9100HhO1 HBN£VH -
UJm 11vHeVa99 Hdu HHHetnl ffo **019H1HHdUGH**
H **OIHOhU£OU** H14He00dHt1mcdH11 9100H)KOWE08 -
(80108h X19HHHL£ed)
HUOB HHLtt **XIOHHHU£ed** 11010eO 19dA1NHAUbe
NehOI O)19110N08H BH OHH0Wad80Ht1O
Hmalomett£Oe 9100HN<OW£000H -
'(eleah) I9HL08 I9HHUtt
00010 ON911o1 HHhOhAU£H OHH090EgU000H -
'1101aHUeH ealovod.Lo, oJOIE woNlelootteH
191HOWeUe
819HgLfOle0adJBH H 19UJH 019HhedEOdu HNOahm&UO
019HHOH1IN89.HH a19HWa9.0 '9HOU80He1o/1
HHHBOHOHO eH **'HHHBUUadN** mWe1H8W0116
o OHH8BOHOHO OOHhHIOBUC 1HN<dOttOO oolHodlo/(
'19HO£ 019HHOJ00)18Lf(ted BH Hwedlawedeu
mwI9waAdH11AJad HWHNN9uONOOH am810matt£08
OOHONauuwON OIHtn01eeHheU08gO 'doleNmuuee
HO19t£9U000H HNhOI 019H814 Ne HNOOHhJOUHGh
eH W8HHeh/c11£m **W19HdOEOU 111,181OH0tt£08**
Hut' **eoIOHodIOA** WO1e 8 '99'9O'9 10 90/6C
H '9 UN' 9LLfi991, N o'e) HHUeda1ooNauCded
HLftt ooiomodloA OON0ahHIUO OH1088£V
'AHH9AL1J
olltm911og eH 19UJH a19HHOmt1Na9.HH oietni 10aa
'ehede HHheNm(bHUeON HeNool'9e HoIe, cgedl -
UJm 14HHOt108B
Hdu HHHatfhht110 a19H1HHdUGH aN0101 a OIHOHhBU
HHHBBOdHt1H(~HH 9100HN<OWE08 **HO10HU8SHOU**
UJH X19HHOHt1Na9.Hm 1,114He80£9U000H Hdu -
aNhOI moWeohAugo N
edoledIHehHON 10 Alloeoaleao ou Howaeettedeu
'HHJdaHe moeolaeo Hdalo ammauog -
'(eleeh OJOHHHU£ed) H108 HHU1I X19HHHU£ed
WOIO80 NahOI ON9UONOOH BH OHHeW9d8Oht/O
HH810metteoe 9100HN<OW£080H -
WOlaBo W19uag
ON91JOI 19dAINHAU/1Ne MNhOI BH OH8100at'E08 -
'**H01aHU8H** ealovodl.Olc oJole INONleIO01'1OH
'Wottoeioiao
'CUBHBN AWOH9LfediHeh OU H019HHeN<O110dU
o I9UJH 019HHOHt1NO9.H14 H0101AequouoH
N8hO1 X19HEWIDIB HNOOHhJO11OHg xmfOleJOU'e£
ONOG/1UJ BHHeh111igO Httlj' 'NehOI X19H814JJIB
HNOehHJOUHGh Hloeuo a **Holo4HUUedNee**
X19doloN 19t1dol aotttpeolaeo Xmtmsdoaed N011g
'lloeo1880 **HO80UHO** 'ood1911mcp xHtneletnoulou
NOUg **HUH HE0IUBN<** 13HHeh/1uCh H10oHh10W
Nmhleth dOledhHahHON 11IN<detttoo oalomodloA
'(L8 90'Z0 10 90/6£ H 19 V un 9Z9Z09 L
N 'o'e) W01880 W19HheHU00 19d/1JNH/ U/1Ne
HNhOI BH **HH810%18'E08** OJOHHBBOdHEOtt
Hutt oeiioiodlo/(aONOOhHIUO OH1088EV
'**BHOEBUBmtt** OJONOOhm1UO **WbmHOHUIEH**
19HO£ H HNhOI 019H8m1Ne HNOOHhJOJO149
eH H1,101000tt£08 **wo810tt0dooU** ddtahodU
X19Hg8h8lf H XHN09hHfNBuWC IOdu **HHHetteoodU**
Hutt OHOHOh£eHttedU H IINHhXal 00NOHHhmt8W
Hloeuo N HO1HOOHIO eHHaladgOCV

73
C

0

9 910OHXd08OU eH '1314He1J88duA 14 K11He1NU
q WONOUg o HI9HHOH1,1V900 10109h ldJJ19ue
'E K14HOhAUe14 NLHh01014 HOWOLIOJJBd 141odo10N 8
'Z 9100UOU K010OW14 19EHIIU 14d1AH8 'eueidaiew
oJah101Ad19u14Cf)ojae0 e14 01AHH8HUOU198
AEHILT oAuNAu198 014fley<dettoo 'eaiov_IodioA
oJONOenII8euedalooNe t ed 1H91418ue 014hoded
HI9weeJeifdedu Ha*edgoFN I,Jwde OH
'1314H211BedUA 8LIOHJVO oJON09h14dIN9Lfc
OJah101A81010e1000 K14HehAUe14 N14HhOI014
01HOHAUE14 91010eh Ou 019w9eelledioadau
eH 14he'ou WaiAu a 'eue14dalew
OJati101AdiauwfJOlaoO EN EH14u xi IHINdegeJOUEW
XI9HH90.10 TahO ef 9H K019KU81oethAOO
elaeh oJOHHauattoduo wa14H9hAUe14 14Nh01
a19H8141Ne 14NO8h14J0110149 eH 14148100811C08 W01e
14dU eal000dioA oJONoahw1eeuedalooNeupced
1:114H8h8U 91oOH814JJIad7(j)De
ieem1980u OH9uel14HU000tt (Alaeh
ou) H11Heh/CU614 91010eh ou x19waeiedloedau
I14HahAUeW 80NMHhO1O14 814H880E9u0001d
'o910OHg000Uo
Hah101BN14H0dU HON00198oH laetleugo eodoioM
B1980 OJOH91J8E 14 OJOH14O W814H9hAUeW NNhOI
819H8141Ne 1009h14JOIION9 eH 141481014ettC08 Ndu
OHNCOO OHH9g000 OIH o1113OX03 OH 14NOah14J.NedU
a14H8hAUe14 8IO1Od1OA XNNNoahM.aoueda1Olo(f)
X19H1008E14 1414He80E911o00I1
1du N xawaouoA XI9Hh19go a XI9doloN otl '14NhOI
a19He14JJle 143109h14JOU0149 eNfioleJauee oNogAui
eH a14810Iet7EOE 91ee19EBNO 0)10101 a 'K14HahAUeN
ON14HhOI014 14100H1T1OW 1514HOh14u88A E99
ANhOI 01AH811J)IO 14NO9h14JOU014g eH 614H9hAUe14
NOIOU 9114h1u08A N e1HONT1BU 0119113 114H8hAUeI
OJONO8hH1eJdeHCO)1E14H KNH880HN14H0dU AH149ALJJ
91Nh1411a8A 181UOBEOU O1e '1511H8hAUe11 elloxe
0100W 814HON1 14ON08h14JO110149 914H9HIODUA
(IHOWOUe 1411hoded BH W9141eNCOH 14 ,0ONhAU14u
o,, WONoau 'Wod191oeuonNhou OIHOWaue
oJehoged 14Nheom/) vdu Koieoj14lootf ate)
19dAINHAAuNe 14Nhol NowaenAugo 1,114Hau8edueH 8
I14Hauetl Wom9110geH 14du aNCetl 10e8IhaUOagO
e1H914hou AUal OJatT101eJouvdu 'e1HOWOUe
OJahoged N1oOHXda8OU eWdocO KeuNAu198
'80198h 1WKNI1OHN9WON 1414119Hh14116d
N Nel elaeh Og1U-OJONBN 010030 NON '08e1000
OJOH9uodjNauo oJowaAgedi 161814HehAUc14
HOC NUN Neh01 xlgH814J)le 14)JO9h14JOU0149
ON9UON09H eH I1481009t1E08 OJOHH9W9d8OHttO
lahO eF K14H0hOU 9100H814J019Cf1Cf3e
91NO19aou IOKUO8EFOU e810Hod10A
141oeh 14ehOged K14t1NAd1oHON aeNeJ.
'HOE NUN Nehol XIGHHedg198
1414t1Nood0 XI9HN(ONOH XBHOE 8 Kd191oeUuoNt au
ol9tnowou o HOloWKUuadNeF 'e1Hawaue OJahoged
NH8UU9d)BE 0108W 8 19HOE NUN NNhOI HOHBNINO
INIO9h14JOU0149 N14HOU9edUGH 8 K14H8hAUeI
WAW140NOW 14 8IHehAUe14 eONIHhO1014 0114hOON14Cf)
eihtoe814haUOago '191HOW8ITE ONhoded
'1514HOhAUe14 N14HhOI014 HatneWeed 14odoloN
8 '019100UOU o eueIdaleW OJehloiAd19umcbolae
E14 AEHNU OIAUNAUI98 OIAHINdegeJOUEW
9890 8 111*datloo 14111 009o0 leLSU9elo1jadu
1H01419ue HNhoged HI9t1NCe~ BIHO1411eu
01101 OH x19WakWadNee 801H9W8u6 X14hOgOd
X19HH9141O E14 11401000 89loOOdioA 1410eh IehOged
I1hNAd1oHON eei000dioA WOWa1UBtoE 9
(69 N 'Z861.
'IHIdu8dU 'W '191lado a19H1AW cadet, K11HehAUe14
K14H080HNH0dU 1:114HOU140A 910OHNCOWEO9
'b"J HK9deNoy) iaeloedoe OH9u91HhOHE
K14H0hAUe14 K14H880HN14H0dU eH14gAUJ
14HEN1 ON08h14JOU0149 1411HOHIODUA 1du (8661
eNAeH :OH14h1419W 14 1414J011o14g 8 ON14IOOHJB1411
deHd9eeij 'UIf Ht1NhOgAm 'gg HNhAj

-v-

09

99

09

9b

0b

99

09

9Z

0e

9L

06

9

9 y eaNCEaIdU) OHOfBUO1411 oJOWH17tn8 elaeh
OJOHOodN aIHahAUeI N WNW , 19HU08 140H1utl 0
eIHehAUeI eOH0edNedcf)H14 1801101180 aHOeueI1I
WON09h1411.10 8 019100H9000UO ah101eNIH0dU
09m1u0914OH -iaeioedoeoe 9HOEuew17
'1401AI1417118 8 0,1914H9h14UO8A 99 o 14 K14HohAUeI
19HU08 19HNU17 1o 11101480E 14NH0I a1N0anvuouNg
8 a11HahAUe14 KNH880HN1H0dU OH14gALIJ
(WO1-L-8) 80dIOW141He0 X14N911oNoeH
017 111170X017 I14HB3JOUeF X14 OH149ALI' 'e80dNOU
OJOHNCON 14100HXd98OU 1O OH11QALTJ Od010Noh OH
KOIK17OXOH 14NH0I 919H8141Ne 14NOah11JO110149
KIHAh1JE14
1HH880HN14H0dU 19HNgAUJ 1o 11100W140118OE 8 -
'I9HIh11aW IOHhOIOO8 14WKIHOI8elottedu
11W19HHO111111Tledl o 14148101881000 8 -
'edeinolf WOI0al o ,1148101981000 8 -
0188h
OJOH11 NUN OJOI K148100811E08 OJON09h14JOUIE1ICf)
08100HH89000 10 11100WN0118OE 8 -
'8OU141H14du X14hloiAteuO EN WOH'do eH HOSOH0O
91198 18NCOW KVHOhAUe14 OJah101A810HatiCO8
OHOfOUe1417 OJOH91led1N8UO dog198
(XI 9861• 'eNNHxel h eNAeH NOH141N K14HahAUe14
OJOHdOeeu OJOH814OHOIH14ONE14H 910OH8NJ)IeCD (e
KeN08h1418auedei .8.V eouxOX 'V9
80NVH801001N '3'y NOIdj) eJNat/ct:le OJOH9Ohau
91AHJ1410017 1OK1508EOU 14100HUAO800
N Nei '1100H'Uat71O 8 NON 1N810Ne'dee X1410
014 aotri<e)I (eahtolAdVuAw141o) eafioletlNCAGfoe
A 1980 019HOedN a 'OIelo1al1eoe (eahtIeowdoi)
eatnoeleHJA 18e819EBNO 1980 1419H9UOE
'014H110 'ANhOI OIAHBNJ)le 11N08h14JOU0119
oAWaehAUG0 OH ev8io01e17E08 90Hh14LfFed
1ae819EeNO 0801000 OJOH91Sed1N000 OJOHh14UEed
eHOEeUeI11 OJO)108hIIUO 914H8hAUeI11 ('11'1 14
XCe00ew 119HHoH11U N HIGHhahol 'edAINHAAuWdal
edAooeduANe) 1414h01 a19HSNJJe NNOanwuONg eH
K1810Ha17e08 IWetIOlaW 1WNJAd17 o 1414He19h00
8 14 Nei 'IlooH9ue1710 8 NeN eHOEeUB1417
OJON0ahIIUO KNH8hAUEN 14181014811E08
eH KOHHO80HOO 'K14UedelloNautadoloF)
K01aIU8I 8011018W XINE1 EN WNH11Q
(19dAINHAAuNe
ON0enviooe f 141heNVCf)1417ow) mho' anHemiNe
14N00h14JOU0149 OH K11810H811C08 810140d10A
14 8011010W X19H8141OHd819ue N0140U ieAdUAUW1410
OIh 'HWeoAdI8 1WI9Hh1Ueed KMHeedV11w H14
14IOOHNCOWE08 OE-E14 IS0190N(AO made
99111K0100H 8 15141-19h8u A1101aW AWOH814J.N9C 4De
AWOle N x1InoleJagIdu '8o1H8Hheu Jad)I
'ewHB819UeNAOUJN oietht1 oeduo
ehede K14heN14ctmue8N KBNO0198 lo18Aged1 -
'(19H911UA1118111H11 oh911aleueN1<)
UJN XN11lboIOOJOdO17 o14HB80E9L100014 -
'ANhOI oAH8141J1e NNOahNJOUONg
8 KNHBT1e000 OJOHhOI 91ooH17Ad1 -
'K14Hah1Ah10 e1cHIK14duaH -
'11Nh01
aNC 81 14 1411110 N UJN 1411114017888 WOHiedNOJOHW
14dU H0HON1 XVN09h14JOU0149 o14HemAdFed -
'81HeeOdIhNCF)HI 9LOOHNCOWE08 '814819110110
NON 11 e80dNOU OJOHNCON 814H9mAdOH -
:1410ah10 OHNCOW W19doloN N
'8od01Necf) X19H8N1oJ8H W011Kd Kolee11N<oeoduOo
1414Ueda1O11J14 8IHeao69110001/I
'19H14u'1 N 19HN1111101
140H-mimed ('t1 N edgedeo elouoe 'I9HNIBUU)
80111018W X19Hh14UEed 014 X19HHOL'8010JC14 'LOW
'1814H8H9W14dU KolaEJ1410011 01h '1o1,01 a19H811Ne
IN00hNJOUONg eH 81481oHa17Eoe (aahhVewdoi)
OalnoelaHJA N Nei 'ooh1oAd1AW141o)
eafi01e1j1<Agfoe NON IOlaAE9uou014
Wole 14dU ANhOI AHT1O OH W8N810V1a11eO8
0 OI14HOH8Od0 OU K14HOh0u 9100H811INOC1)C#)e

U

09

99

09

9b

at

99

os

9Z

OZ

91

01

9

U

'KNHahALBN
eN14Hh01014 NNNodloedeu!1O10eh!9HOEEUeI1
E HehedEodU!Ue1dalev!o1Nh1aAdlaum!oleeo
B KIHehAue11!8101Oeh ou W19Wwe8Nedlaadeu
HeHUOU9e KNHhAUEN NNHhOION 01h
wal!Koeethoien14ulo L'U ou oal000dlo/(!'g
'eill⁹daou!eetnoleN(edlo OH90BHBH 'e1Hevheu
ALIBI!N!oiA!TIOIBJa1114du!OH 19EHNU!alooHXdeeu
EH!K14H8hAUE14!WON14HhOION 01o1 eB8Igleged!98
11JdeHe wooeieeo K1/He80E9L000N
1410OHe14J!Ja44e!101Hem!98ou!o! uah!o olh
wat!K0aahleleh141110 L'U ou oaloioldlo/('Z
K11HehA11EH
N14Hh01014!HeN(OUOUOed!lodoloN!B OI910OHUOU
o!eueidalew!OJafio1Ad19U14cpole8o!EN!19EH14u
MoH14degeJoueW!NOUNAu!a!OJ14e!8!N!WISHHe110
H9H000198!x!ldolo!E14!N!9t1N(eN 111AE1HeWe11e
NWNhOged N OHON(g8HO OH9U8114HU000d
OHO KNHhAUE14 BN11HhOIO14 14100Hh1OW
K14Heh!1UBBA!Eag!B1H814heU!OU81!8!K14HehAUE14
B11HeBOHN!1H0dU!19H14gAUJ!1614HehN1188A!N!BBBIO00
OJOH9uedfleuo OJOHhNLIEd w814HehAUEN
HOC 14111 N8h01 XlgHBNJ>B NN08h14JOu0Ng
0HHewedBOH10!1514HahALfgO!lahO!e!K14HOHOU
1100He14JJel!fle KNHem!geou!oiauah!o 01h
W81!50111!11TIOIBhNU10 KNHauaeduA!N!Si1He114u
W0!1011g o 019HHeE1580!1N08hNdnleJJe IS!HehAUE1
NNHhOIOI! viwteN(detloo 11-lawaie l1Nhoged
elHallheul!eia! CH!~twwaKUUadNee!eetnoleholuNe
NNuedalooNaua!ad!Hutt!oa1ojiodlo(I
: KI4Heiedgocw OLIMNOog
1514HhAUE1,1 BN14HhO1011!KUBIC)Kdat!-
ANhol
o!AwaehAugo!CH!OJah101et1eu 'KNHhALcC14!eN0lou
K11HehNUa8A14!K14HehAUEN!KNHGBOHNNH0dU
19H14gAUJ ewHem!980u leeeiheuoegeo
Oih 81H8W0Ue oJehOged!K14Hauad!1eC!awe
B 11H8N!00N08h14JOUO1,19!K110114H10UuA!-
NNh01!00HBN1>18!IN09h14JOUOlg N1HBUBedUEH
e e1H3hAuE!oietnolAdwoANocp!Kualedwedlo
quad!14!K14119dNou!oietnoleN(edio!114H808HEH!14du
(19eH1411!NBfioledNga!9uod)!14Nho!1!00HB141Ne
NN0ahJOUO14g 0oweehA11gO 111,1HOUBedu8H
8!NOloU!0BOlaeo!91NhlLeeA!oJetnolluoe£ou
K14HehAUC14 eNHAU 811He8od14wdocj
0JelTIOIKU8100tn/coO elHBW01fe!OJONOah!IUO!-
'elaeh!olowaAgedl
K1,1H8hAUEN KNHhAuOU!BUt!!(ed19umtoleeo
9uod)!KWH8hAuem!oivhedlcul!olAH9ued!Nauo
oJetnaKU81oetAoO 81H3W8ue!OJO!Oah141UO!-
11NHNHA!#?!OHHBWadeOHdO!lebHUOUlgB
e910o!Odlao 1108h 019hOged KNhNad1oHol
KBHhHaN!oul18du 'wo£edgo w14NeJ
KNH14WOIUB
'deWNdueH 'euueleW KNH8UI9UEH 141018W
OHOUBOIOJE14!wag!18N(OW!19EH141!14100HXdeBOU
eH el119d)Ou aatnolewed1O '19ueldaleW
algHgo!lou v!m!N!ou!alo!O0NO3h!IEHJdO
loeuuodol() 1NH0ge!91NN(AuO!lemoN 9CH14U
19eeduo!Hull!woue1de18!J!ouialo!8o)Oah14H8Jdo
3OH1081 de!1du8H!9114N(AuO!1aN(ow!19EH14U

tsud wo1Je1daleW wvtnolAd1911Ntp01e83
'(elaeh!OJ8H140 WBNHhO1LOIO11
e£) H068UEN17 o119WNI118 gone 11hOU
woeedgO!N114Ne!lsee!9dNedeu e1a8h OJOHOedN
01) OJOHBUBE 1o 1309115HBWE14!10N(O11N BLILfe101dN
Voxedeu l.11gthKeN coder, oJeh!oleNelodu
'8N01!0JON0ah!ldINauel!19Hwhlnuae 1o 114014BBE
e111J81o1dN!OJONel KNH8hAUEN!10eh UUE10NdM
111 BONNH1108duAUOU O10H11oxedeux!atl
NlgHqueloNe114Ue o1198e1UEJot11l oO,
91NN(Auo laN(OW KNH3hAU£14 BN14HhOION
oJOwaeBHedloadau!88108heN '3-09-9-H WO
KV1Hee141JENEH BUWEU KBHd011e14HNWXd890
'daw14dueH 'eHe8oe⁹uouoL 9119g
18N(OW XelHBWOU£ xlhoged X19HHeM!OUttodU
e 8'14HahAL£14 BONNHhOION OBlooheN s
'81181!XENIOehA!XNJAdti
eH EHaueloatnAoo 9119g taNrow!edA1o!ahodu
OJah BUOUU BBodNOU OJOHN(ON o 10IEWNH0
1 I91H3WOUe 01,1hOged W318 'K14H3hAL£C14
£ 8ON14HhO!oll 1o ISNHEINU O1!1HohOION10
N141!ole8Nh300agO UEHJNO 1ae8191eged199
1HeWadB euBBda1HN 9JaleeOd14wdocD
KNHahA11EN BONNHh01014 lgloged
19WwedJodu!140HHe11e!151,1HehHONO OU001J
'KNH3LfeedUA 17 8NOU9
a19uAU!eH!1:5018e8NLiBeHe!OAl!oJodoloN!Ridged
ewwedJodu!wodoleiAwwoj!w19waAd14wwedJodu
o!OILrat1eduo KNH0hAUE14 BN14HhOION
K11Hah01UN8 NO17Kd01J '14NOOH141ewOlee
Kol8KUB1oatnAoo 9100H9ueleeOtlauoOU
X14!N!HOC!NUN!NehO!X19HB1.1JJle!IIN0ah14JOUOV1g
KNHhAugo ooehodU lcloded eueh8H
et1HEWON KOIOBIOU 1101181ehAUE14!19loged
ew14W0d!OJOW111Y0XgOOH!K11He1V1U!N!KNH8L8edU!
b e)loug a1911Au CH!101N80HelOAl!eirodJ
'(t1'114
19Huoel!o1oh1AJag 'Y119HHeedoOBNI0dU-1419H09uAUWN
'1119HeedaH10-NI9HogwAuWN
'NlgH819dadUeH) K14HhAUE14
9ON14HhCION 9loged wvN(ad!KN810!8II£oB
14H3Wad8 Ue8d81H11 AHO£ NUN ANhOI EH
OJatnolAalooetteoe!1:51/H3hAL£C14!14100H9NOH31H14
9HaeodA 101e814118BHe10A KNHhINO
N!K1HelBed0A 17 mug!a19uAu CH 'lgHOe
NUN!NNhO!O19HBN1Ne!NN0ahJOUOlg!alAHedg!98
eH 191HeWa1Je ONhOged!014h101Ae101881000
101e8111188He10A!AHO£!NUN!ANhol!o!AHedg!98
OIAth!eN eH OJ0tnOIA81011.10VEO8 'K14HahAUE14
188h loled1g198 'K1.la10!atleoe8 tlo!aw
N!KNe10Net1£08!NO11Kd0U O181poat1£0B!aleeeNo
OINII OXgOOH a19dOION CH E1H8N1!EU 01131
EH!lgHO£NU14!14Nho!919H8141J1E!14N03h14JOUO149
loledig198!ehede!wKNhett!HawoNad!OHOB!J03
'woeedgO!wNtnolAtiaud!108109ed
NNUedeloONaucjDad Kull oei000dlo,c
ZJNC!8F!OHBEBNou!)IBN L eeeduo
e!K091KUUadNe£!10N(OW!!EHNUI!KNHBUUadN
XN ealogot!A KUII £H14U!x19H!ldegeJOUew
NNHeeocau000N Ndi el119d)ou
OOnolBN<Bd10 OH008HEH e!HeN11eu Aue!
N ON80He10A!Ndu!olAtnoleJauidu!aH 19EH14U

1 3 8P8ZZ 1i, n

RU 2 1 2 2 8 4 8 CI